

## ABSTRAK

Nama : Hikmah Triyantini Hidayah Siregar  
Program Studi : Jerman  
Judul : Interferensi Kata-kata Bahasa Jerman yang Mengandung Huruf <s>: Sebuah Studi Kasus pada Mahasiswa Semester Satu Tahun Ajaran 2008/2009

Skripsi ini membahas kesalahan pelafalan kata-kata bahasa Jerman yang mengandung huruf <s> dan kalimat yang di dalamnya terdapat kata-kata tersebut. Selain itu, juga dibahas interferensi yang muncul berdasarkan teori Weinreich dan Ternes. Penelitian ini adalah penelitian kualitatif dengan mendeskripsikan kesalahan pelafalan dan interferensi. Sumber data berasal dari mahasiswa Program Studi Jerman semester satu tahun ajaran 2008/2009.

Berdasarkan penelitian ini sebagian besar kesalahan pelafalan terjadi pada pelafalan kata-kata bahasa Jerman yang mengandung huruf <s> di awal kata dan terdapat tiga jenis interferensi yang muncul. Hasil penelitian ini menyarankan agar mahasiswa lebih sering mendengarkan dan berlatih pengucapan bahasa Jerman, serta mereka juga dapat menggunakan laboratorium bahasa di fakultas.

Kata Kunci :

Kesalahan pelafalan, interferensi

## ABSTRACT

Name : Hikmah Triyantini Hidayah Siregar  
Study Program : Germany  
Title : Interference the germany's words which contain <s>: a case study by first semsters students of Germany's study in academic year 2008/2009

The focuses of this study are the error of pronunciation of Germany's words which contain <s> and the error of sentence which contains word with consonant <s>. Besides that, the research is also discussed on the interference's pronunciation that is based on Weinreich and Ternes's theory. The purposes of this study are not only describes the error of pronunciation but also describes the error of interference on first semester students of Germany's program at University of Indonesia in academic year 2008/2009.

The results are; firstly most of students made an error of prefix pronunciation of Germany's word and the last is there are three interferences phenomena on it. According to the research, especially for the first semesters students, suggested to listen and practice the Germany's pronunciation frequently not only during the class but also using the language laboratory facilities on faculty.

Key word :

Interference, error pronountiation.

## ABSTRAKT

Name : Hikmah Triyantini Hidayah Siregar  
Studienprogramm : Germanistik  
Titel : Interferenz der deutschen Wörter mit dem Konsonant <s>:  
eine Fallstudie von den Studenten des ersten Semesters der  
Deutschabteilung im Studienjahr 2008/2009

Diese Diplomarbeit handelt sich um die Aussprachefehler der deutschen Wörter mit den Konsonant <s> und um die Interferenz, die auf Weinreich und Ternes basiert. Das Ziel der Forschung ist diese Probleme qualitativ zu beschreiben. Die Daten stammen von den Studenten des ersten Semesters der Deutschabteilung, Universität Indonesien, im Studienjahr 2008/2009. Die Ergebnisse der Forschung zeigen, dass die meisten Studenten die Aussprachefehler machen, wenn sie die Wörter aussprechen, in den Konsonant <s> am Anfang ist. Und es gibt drei Interferenzenarten von den Aussprachefehler der Studenten. Die Forschung schlägt vor, dass die Studenten öfter die deutsche Aussprache im Sprachlabor sowohl hören als auch praktizieren sollen.

Schlüsselwörter :

Interferenz, Aussprachefehler